

О. И. Даниленко, Ли Ц.

ОЦЕНКА ЗНАЧИМОСТИ ФУНКЦИЙ ЭТИКЕТА КИТАЙСКИМИ СТУДЕНТАМИ

В статье приводятся данные эмпирического исследования приоритетности разных функций этикета в сознании китайских студентов. В исследовании приняли участие 332 человека. В работе был использован опросник «Функции этикета» О. И. Даниленко в переводе на китайский язык. Для анализа данных использованы описательные статистики и непараметрические методы сравнения выборок. Выявлено, что китайские студенты высоко оценивают все функции этикета, при этом существуют различия в признании значимости разных функций. Приоритетными для студентов являются функции этикета, способствующие «сохранению лица» участников взаимодействия. Библиогр. 28 назв. Табл. 2. Рис. 2.

Ключевые слова: этикет, функции этикета, субъективная значимость функций этикета, китайские студенты, «сохранение лица», традиции китайской культуры.

O. I. Danilenko, Li Z.

ASSESSMENT OF THE SIGNIFICANCE OF ETIQUETTE RULES FOR CHINESE STUDENTS

The article presents the results of the empirical research of the priority of the different functions of etiquette in the perception of Chinese students. The study involved 332 Chinese students aged from 18 to 25 years, 170 of whom were girls and 162 boys, studying at the universities of China. In the research, we used the questionnaire Features of etiquette by O. I. Danilenko, translated into Chinese. Descriptive statistics and non-parametric methods of comparing samples were used for data analysis. It is revealed that the Chinese students appreciate all of the functions of etiquette, but there are differences in the recognition of the significance of different functions. Priority for students are the functions of etiquette that contribute to «saving face» interaction. Women more often than men attach importance to the rules of etiquette which help to avoid conflicts between people of different social status and allow them not to think about the form of communication, subject to the existing rules. Refs 28. Figs 2. Tables 2.

Keywords: Etiquette, functions of etiquette, the subjective significance of etiquette, the Chinese students, «saving face», Chinese cultural traditions.

Необходимое условие взаимопонимания и успешного взаимодействия людей — знание и соблюдение ими норм общения, регулирующих поведение в разных жизненных сферах. В числе таких норм важное место занимают правила этикета. Их соблюдение позволяет выстраивать и поддерживать между людьми отношения, соответствующие их статусам, охраняет достоинство личности, помогает организовывать совместную деятельность. В условиях традиционного общества правила этикета — осознанно или неосознанно на уровне субъекта — регулировали поведение людей, принадлежащих к разным группам (этническим, социальным, рели-

Даниленко Ольга Ивановна — доктор культурологии, профессор, Санкт-Петербургский государственный университет, Российская Федерация, 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7/9; danilenko.olga@gmail.com

Ли Цзыхань — аспирант, Санкт-Петербургский государственный университет, Российская Федерация, 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7/9; li.tszihan@yandex.ru

Danilenko Olga I. — Dr. of Sciences (culturology), Professor, St. Petersburg State University, 7/9, Universitetskaya nab., St. Petersburg, 199034, Russian Federation; danilenko.olga@gmail.com

Li Tszihan — postgraduate student, St. Petersburg State University, 7/9, Universitetskaya nab., St. Petersburg, 199034, Russian Federation; li.tszihan@yandex.ru

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2016

гиозным, культурным). Однако регулятивная роль правил этикета в современном мире зачастую не реализуется. Одна из причин этого — появление ситуаций, для которых правила этикета еще не сложились и не стали общепринятыми. Другая причина — активная миграция населения. Мигранты попадают в среду, где правила этикета могут весьма отличаться от тех, которые они усвоили в процессе социализации на родине. Возникает проблема знания правил этикета и умения их соблюдать. Не менее важно признание субъектом значимости этикета как инструмента регуляции поведения в современном обществе. Известно, что в древнем и средневековом Китае соблюдению правил этикета придавалось исключительно большое значение. «Преодолей себя — соблюди ритуалы» — это высказывание приписывают Конфуцию. В период Культурной революции (1965–1976 гг.) этикет, вместе с другими конфуцианскими ценностями, подвергся дискредитации. Однако сегодня в Китае государство заботится о том, чтобы граждане, особенно молодежь, осваивали правила этикета, и прежде всего этикет народов тех стран, с которыми устанавливаются и поддерживаются контакты в деловой и повседневной жизни. Уроки этикета включены в школьную программу, для взрослых появляются разнообразные «школы этикета и хороших манер», выпускаются популярные издания о правилах приличного поведения, проводятся специальные тренинги. Очевидно, что эффективное обучение этикетному поведению требует знания психологических условий, обеспечивающих его реализацию. Одним из таких условий является осознание субъектом значимости этикета, его разнообразных функций. Этим обусловлена *актуальность* нашего исследования.

Новизна исследования состоит как в постановке проблемы субъективной оценки значимости функций этикета, так и в выборе китайских студентов для получения эмпирических данных по данной проблеме.

Специфика исследования заключается в его междисциплинарном характере. Для решения задач психологического исследования нам пришлось обращаться к работам не только психологов, но и специалистов смежных областей знания, и прежде всего наук о культуре. Понять, как «работает» в человеке то или иное культурное предписание, можно лишь принимая во внимание его содержание, структуру, функции как явлений культуры [1]. Проблемы этикета как феномена культуры рассматриваются в трудах специалистов по истории, этнографии, культурологии, культурной антропологии (А. К. Байбурин, Б. Х. Бгажноков, Л. С. Лихачева, Т. В. Цивьян, Л. А. Уайт и многие другие) [2–6]. В работах этих авторов показана связь этикета с социальной ситуацией, историческими событиями, культурными традициями и нравственными принципами общества.

В Китае главным регулятором социального поведения являлся инструмент, относимый к комплексу этико-ритуальных норм, обозначаемых как *ли*. Знак *ли* полисемантический: он обозначает широкий круг базовых категорий китайской культуры и китайской философии [7, с. 5]. В конфуцианстве *ли* включает в себя два основных смысла — «этика» и «ритуал». Для передачи содержания этого аспекта *ли* А. И. Кобзев использует понятие «благопристойность», раскрывая его через ряд других понятий, в том числе «этико-ритуальные нормы, моральные права, этикет, этика, ритуал, церемонии, установления» [8, с. 297]. *Ли* как «благопристойность» выступает регулятором взаимодействия между людьми разного статуса по официальной социальной вертикали (вышестоящий-нижестоящий), внутри семьи (ро-

дители-дети), а также в рамках любого коллектива в любых жизненных ситуациях. Такая трактовка понятия *ли* позволяет нам рассматривать его в качестве типологического аналога европейского понятия «этикет».

Исследованиям культурной регуляции социального поведения в традиционном Китае посвящены работы китайских ученых (Л. Ван, Л. Хонь, М. Кунпинь, Ш. Вонг, Ч. Тинфу, С. Чжан, Р. Пен, Ю. Чэн, Ч. Цзяньцзюнь, Ч. Джин и др.) [9–12]. В российском китаеведении о «китайских церемониях» в различных их аспектах и преимущественно в традиционной китайской культуре писали Л. С. Васильев, А. И. Кобзев, В. В. Малявин, В. Я. Сидихменов, Н. А. Спешнев [7, 13–15] и др.

Психологические аспекты этикетной регуляции поведения представлены в трудах О. И. Даниленко, С. Д. Гуриевой, К. Ратнера, Дж. Сантамария, Д. Розенбаума и др. [16–22].

Один из важных, но недостаточно разработанных вопросов — отношение личности к этикету, представленность функций этикета в сознании человека, оценка их значимости. Анализ работ специалистов из разных областей знания позволил О. И. Даниленко сделать вывод о полифункциональности этикета и выделить ряд функций, определяющих роль этикета в жизни человека и общества [19]. Каждое правило этикета обладает определенным в той или иной культуре значением, которое может быть раскрыто через его функции. Так, в традиционной китайской культуре существовало правило, в соответствии с которым в присутствии старших младший скромно молчит; если к нему обратятся — сразу встает, подходит и слушает, выражая всем своим видом должное почтение [23]. Это правило, зафиксированное в каноническом конфуцианском трактате Ли цзи (переводы названия — «Записки о правилах благопристойности», «Книга ритуалов», «Книга установлений», «Книга обрядов», «Трактат о правилах поведения», «Записки о нормах поведения») [24, с. 308], как представляется, предполагает реализацию целого ряда функций. Его выполнение способствовало трансляции важнейшего принципа конфуцианской морали — безусловного уважения к старшим; задавало форму уважительного поведения; способствовало сохранению культурной традиции конфуцианства; предотвращало конфликты между старшими и младшими и т. д.

Зафиксированное в культуре значение правил этикета (а точнее, совокупность значений в силу многообразия функций этикета) становится достоянием индивидуального сознания в процессе овладения культурой. В соответствии с концепцией А. Н. Леонтьева, значения приобретают субъективную окраску; формируются личностные смыслы объективных явлений [25, с. 183]. Трансформация значений в личностные смыслы происходит под влиянием культурного и жизненного опыта человека. Таким образом, можно предположить, что оценка значимости разных функций этикета отражает этот опыт.

Современные китайские студенты являются, с одной стороны, наследниками древней культуры, не утратившей своего авторитета, несмотря на драматический период Культурной революции. Идеологи Культурной революции провозглашали отказ от традиционных ценностей, и эти призывы были поддержаны многими молодыми людьми. Однако и сегодня китайская культура несет в себе опыт конфуцианства как этического учения. В числе важнейших принципов конфуцианства — принцип «золотой середины», который состоит в избегании крайностей и защите общих интересов; «сохранения лица», предполагающий заботу о проявлении ува-

жения к другому человеку и самому себе; стремление к самосовершенствованию, соблюдение иерархии в отношениях, почитание старших по возрасту, подчинение правилам поведения в социально значимых ситуациях и пр. С другой стороны, китайские студенты — граждане быстро развивающейся страны, в которой условия жизни диктуют новые требования. Современному молодому человеку необходимо вступать в конкурентные отношения с другими людьми, активно добиваться успеха в деловой сфере, осваивать новые способы взаимодействия с партнерами, в том числе носителями европейской культуры.

Существенные изменения касаются поведения женщин. Следует оговорить, что положение женщины в старом Китае было в целом неоднозначным. Женщина в принципе могла принимать активное участие в общественной жизни общества (императрицы, императорские наложницы, супруги сановников). Кроме того, особый статус в семье любого ранга имела старшая по возрасту и положению женщина (матриарх), особенно в случае ее вдовства (бабушка, та же «вдовствующая императрица») [26, с. 296]. Известно также немало женщин-ученых и литераторов (поэтесс). Вместе с тем устойчива была и традиция так называемого китайского домостроя, в которой «женщина признавалась и ценилась... лишь постольку, поскольку была необходима для функционирования семьи и ведения хозяйства» [13, с. 536]. Отсюда возникли и универсальные правила этикета для любой женщины, требовавшие выражения публичного почтения мужчине: в юности — отцу, в замужестве — мужу, после смерти мужа — ставшему главой семьи сыну [23]. Поэтому можно ожидать, что, несмотря на активность женщин в общественной жизни современного Китая, традиционные гендерные статусные различия так или иначе должны проявиться на уровне отношений молодежи к правилам поведения.

Представленное здесь эмпирическое исследование является частью работы, посвященной отношению китайских и российских студентов к правилам этикета. Его *предметом* является субъективная значимость разных функций этикета для китайских студентов. *Объектом* — суждения китайских студентов о субъективной значимости разных функций этикета. *Целью* — определение различий в субъективной значимости разных функций этикета для китайских студентов.

В процессе исследования ставились следующие *задачи*:

1. Получить данные о субъективной значимости разных функций этикета у китайских студентов.
2. Сравнить показатели субъективной значимости разных функций этикета у китайских студентов в мужской и женской частях выборки.

Выдвинута *общая гипотеза*: существуют различия в субъективной значимости разных функций этикета у китайских студентов.

Также сформулированы гипотезы частные:

1. Студенты видят смысл правил этикета прежде всего в том, что их соблюдение позволяет выразить уважение к другому человеку и проявить себя с благоприятной стороны.
2. Существуют различия в субъективной значимости правил этикета в мужской и женской частях выборки. Женщины в целом выше, чем мужчины, оценивают значение правил этикета. Особенно важно для женщин по сравнению с муж-

чинами то, что соблюдение правил этикета позволяет предотвращать конфликты между людьми с разными статусами.

Методом сбора эмпирических данных стал опрос. Использовался опросник «Функции этикета» О. И. Даниленко. Опросник создан на русском языке. Он включает инструкцию, которая начинается словами: «Уважаемый респондент! Существуют различные мнения о том, для чего нужны правила этикета. Просим Вас выразить свое мнение о том, **в чем лично Вы видите смысл правил этикета**». Далее после общей формулировки «Соблюдение правил этикета позволяет...» приведены девять высказываний, соответствующих разным функциям этикета (например, «выразить свою принадлежность к определенной социальной и культурной общности», «не думать о форме общения, действуя в соответствии с общепринятыми правилами» и т. д.). В конце опросника респондентам предлагается добавить собственное высказывание об отношении к этикету. Для выражения своего мнения после каждого из высказываний о предназначении правил этикета испытуемый должен был обвести на шкале соответствующую цифру — от 0 («Для меня это совсем не важно») до 10 («Для меня это очень важно»).

Эквивалентность перевода опросника на китайский язык обеспечивалась процедурой обратного перевода. Процедура выполнялась следующим образом: автором данной статьи, владеющим как китайским, так и русским языком, был сделан перевод опросника на китайский язык. Затем был приглашен русский специалист, имеющий сертификат по знанию китайского языка, который осуществил обратный перевод — китайского варианта опросника на русский язык. После этого группа исследователей, включающая автора опросника О. И. Даниленко, специалиста, осуществившего обратный перевод опросника с китайского на русский, автора данной статьи и еще одного психолога, обучающегося в магистратуре, владеющего как китайским, так и русским языком, осуществляла сравнение обратного перевода и исходного варианта инструкции и каждого из пунктов опросника. В случае, если содержание исходного варианта и обратного перевода совпадало, китайский вариант принимался; в случае их несовпадения проводились обсуждение и совместный поиск формулировок на китайском языке, который максимально точно соответствовал бы исходному русскому варианту опросника.

Описание выборки: в исследовании принимали участие китайские студенты, всего 332 человека, из них 170 девушек и 162 юношей от 18 до 25 лет, средний возраст 23 года. Респонденты проходили обучение в вузах Харбина, Пекина, Шанхая, Нанькина по специальностям: биология, прикладная химия, прикладная физика, инженерное дело, медицина, транспортное машиностроение, авиационно-космическая наука на разных курсах обучения (бакалавры и магистры). Опрос проводился с 11.10.2014 по 25.04.2015, бланки с методиками пересылались респондентам по электронной почте. Участие в исследовании было добровольным и анонимным.

Для обработки полученных данных использовались следующие *статистические процедуры*: описательные статистики: вычисление частоты распределения показателей, медианы; определение статистической достоверности различия показателей с помощью χ^2 критерия Фридмана и критерия Манна-Уитни. Статистическая обработка данных проводилась с помощью SPSS 22.0.

Результаты эмпирического исследования. Решая первую задачу, мы получили данные о том, насколько важными для себя считают студенты каждую из де-

вяти представленных в опроснике функций. Мы провели сравнение частотного распределения показателей субъективной значимости функций этикета для всей выборки, а также для мужской и женской частей выборки. Поскольку распределение этих показателей отличается от нормального, в качестве первичной статистики была использована медиана. Результаты данных по выборке в целом представлены в табл. 1 и на рис. 1.

Таблица 1. Оценка субъективной значимости функций этикета для всей выборки

Функции	Медиана	Минимум	Максимум
1. Выразить свою принадлежность к определенной культурной и социальной общности	7,00	3	10
2. Не думать о форме общения, действуя в соответствии с общепринятыми правилами	5,00	0	10
3. Сделать взаимодействие людей более удобным и эффективным (благодаря возможности прогнозировать поведение участников)	8,00	5	10
4. Проявить свою компетентность (владение «хорошими манерами»)	10,00	7	10
5. Предотвратить конфликты между людьми с разным социальным статусом	7,00	0	10
6. Сохранять культурные традиции	7,00	2	10
7. Выразить уважение к тому, с кем вступаешь в контакт	9,00	6	10
8. Тренировать способность владеть собой, подчиняясь правилам	4,00	0	10
9. Поддерживать порядок общественной жизни	8,00	4	10
Различия по критерию Фридмана	$P < 0,001$	$P < 0,001$	$P < 0,001$

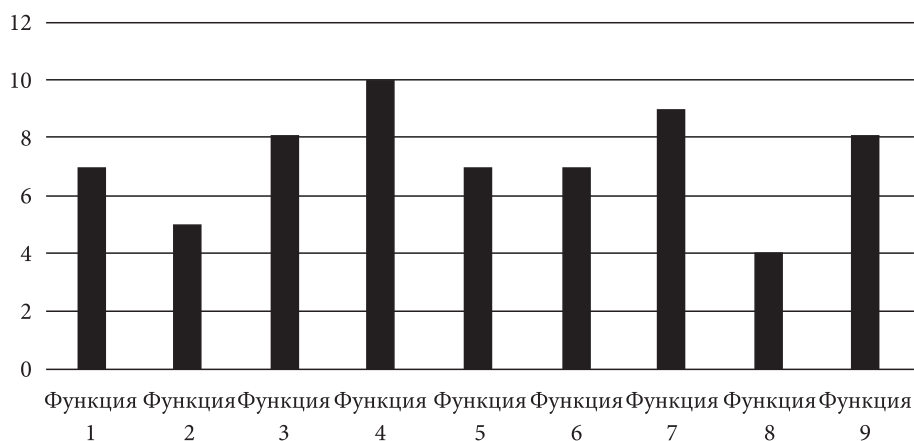


Рис. 1. Оценка субъективной значимости функций этикета для всей выборки

Как мы видим, студенты считают важными все функции этикета. Об этом свидетельствуют высокие показатели медианы. Лишь для одной функции этот показатель ниже срединного значения, большая часть показателей значительно выше его.

Выявлены высоко значимые различия в оценке важности разных функций этикета для студентов. Сравнение показателей позволяет видеть, что наиболее высоко студенты ценят правила этикета за то, что их соблюдение позволяет проявить свою компетентность (владение «хорошими манерами») и выразить уважение к тому, с кем вступаешь в контакт. Несколько менее, но также высоко значимо то, что правила этикета помогают сделать общение более удобным и эффективным, поддерживать порядок общественной жизни, сохранять культурные традиции и предотвращать конфликты между людьми. Таким образом, подтвердилась первая гипотеза — студенты действительно выше всего ценят правила этикета за то, что их соблюдение позволяет проявить себя с благоприятной стороны и выразить уважение к другому человеку, что в целом отвечает заложенным в «ли-благопристойности» установлениям.

Для решения второй задачи было проведено сравнение оценок субъективной значимости разных функций этикета в мужской и женской частях выборки. Результаты представлены в табл. 2 и на рис. 2.

Таблица 2. Сравнение оценок субъективной значимости функций этикета в мужской и женской частях выборки

Функции	Оценка значимости функций этикета (медиана)		Значимость различий по критерию Манна—Уитни
	Мужчины	Женщины	
1. Выразить свою принадлежность к определенной культурной и социальной общности	6,00	8,00	$P < 0,001$
2. Не думать о форме общения, действуя в соответствии с общепринятыми правилами	3,00	6,00	$P < 0,001$
3. Сделать взаимодействие людей более удобным и эффективным (благодаря возможности прогнозировать поведение участников)	8,00	8,00	Нет
4. Проявить свою компетентность (владение «хорошими манерами»)	9,00	10,00	$P < 0,001$
5. Предотвратить конфликты между людьми с разным социальным статусом	5,00	8,00	$P < 0,001$
6. Сохранять культурные традиции	9,00	10,00	$P < 0,001$
7. Выразить уважение к тому, с кем вступаешь в контакт	9,00	10,00	$P < 0,001$
8. Тренировать способность владеть собой, подчиняясь правилам	3,00	4,00	$P < 0,001$
9. Поддерживать порядок общественной жизни	8,00	9,00	$P < 0,05$

Анализ таблицы позволяет утверждать, что женщины выше, чем мужчины, оценивают значимость правил этикета. Наиболее выразительные различия в оцен-



Рис. 2. Сравнение оценок субъективной значимости функций этикета в мужской и женской частях выборки

ке значимости функций этикета наблюдаются в отношении двух функций: для женщин значительно важнее, чем для мужчин, что правила этикета помогают предотвращать конфликты между людьми с разным социальным статусом; позволяют не думать о форме общения, подчиняясь существующим правилам, а также выразить свою принадлежность к определенной культурной и социальной общности. Таким образом, вторая гипотеза также нашла подтверждение.

Обсуждение результатов. Полученные результаты соответствуют гипотезам, сформулированным на основании изучения литературных источников, посвященных психологии и культуре китайцев. Исследователи отмечают, что у современных китайцев сохраняются многие традиционные установки и модели поведения, сформировавшиеся под влиянием этических теорий и практических установок конфуцианства. В то же время наблюдаются изменения, обусловленные переменами социально-экономических условий жизни в стране; в частности, зафиксирован рост индивидуализма [21, 27, 28]. Обе эти тенденции, на наш взгляд, проявляются в отношении современных китайских студентов к правилам этикета. Высокая оценка значимости разных функций этикета соответствует конфуцианским взглядам об исключительной значимости этикета как проявления «благопристойности», регулятора всех общественных и личных отношений. Как мы выявили, студенты наиболее высоко ценят правила этикета за то, что их соблюдение позволяет проявить свою компетентность (владение «хорошими манерами») и выразить уважение к тому, с кем вступаешь в контакт. Именно эти функции, на наш взгляд, делают этикет инструментом реализации одного из важнейших конфуцианских принципов — «сохранения лица». В более высокой оценке значимости функций этикета женщинами по сравнению с мужчинами мы также усматриваем проявление конфуцианской традиции подчинять женщину более жестким требованиям к поведению. Роль этикета в предотвращении конфликтов ценится женщинами значительно выше, чем мужчинами, и это также соответствует традиционной модели жен-

ского поведения. В то же время признание соблюдения правил этикета как средства продемонстрировать свою компетентность (владение «хорошими манерами»), на наш взгляд, можно рассматривать как проявление индивидуалистической ориентации китайских молодых людей. Весьма высокая оценка этикета как инструмента повышения эффективности и удобства взаимодействия людей в процессе общения свидетельствует, на наш взгляд, о высокой значимости для молодых людей достижения личного успеха в деятельности. Является ли выявленная нами иерархия значимости функций этикета специфической для китайских студентов? Для ответа на этот вопрос требуется проведение аналогичных исследований на других выборках — представителей разных возрастов и носителей иных культурных традиций.

Проведенное нами исследование позволяет сделать следующие *выводы*.

1. Китайские студенты признают значимость разных функций этикета. Наиболее высоко студенты ценят правила этикета за то, что их соблюдение позволяет проявить свою компетентность (владение «хорошими манерами») и выразить уважение к тому, с кем они вступают в контакт. Несколько менее значимо для студентов то, что правила этикета помогают сделать общение более удобным и эффективным, поддерживать порядок общественной жизни, сохранять культурные традиции и предотвращать конфликты между людьми.

2. Женщины выше, чем мужчины, оценивают значимость правил этикета. Наиболее выражены следующие различия: для женщин важнее, чем для мужчин, что правила этикета помогают предотвращать конфликты между людьми с разным социальным статусом; позволяют не думать о форме общения, подчиняясь существующим правилам, а также проявить свою принадлежность к определенной культурной и социальной общности.

Заключение. Интерес к теме представленного исследования обусловлен рядом противоречий. С одной стороны, признание специалистами ценности этикета как регулятора поведения людей в различных сферах общественной и личной жизни, с другой — нередко фиксируемое, особенно в молодежной среде, скептическое отношение к правилам этикета как устаревшим «церемониям». С одной стороны, наличие глубоко укорененного в традиционной культуре Китая почтения к «благопристойности» (*ли*), с другой — пережитый во время Культурной революции период отказа от конфуцианской идеологии и соответствующих моделей поведения. С одной стороны, усилия образовательных учреждений и институтов пропаганды Китая по формированию у граждан знания о правилах современного этикета как проявления нравственных ценностей и инструмента эффективного общения, с другой — недостаточная теоретическая обоснованность этого процесса. Преодоление этих противоречий во многом зависит от знания психологических составляющих и факторов отношения людей к правилам этикета. Целью данного исследования стало определение субъективной значимости для наших респондентов тех функций, которые выполняют правила этикета в жизни человека и общества. Иными словами, нас интересовало, в чем видят ценность правил этикета для себя лично современные китайские студенты. Посредством специального опросника были получены данные от более чем трехсот студентов, обучающихся в вузах Китая, мужчин и женщин. Полученные результаты свидетельствуют о присутствии в сознании современной китайской молодежи традиционных нравственных принципов, сформировавшихся под влиянием конфуцианства, а именно — стремления обеспечить

«сохранение лица» всем участникам общения. Также студенты высоко оценивают значимость этикета как инструмента достижения личного успеха; в этом можно усмотреть влияние реалий современного китайского общества, которые способствуют росту индивидуалистических установок. Получены данные о гендерных различиях в отношении к функциям этикета. Мы полагаем, что результаты исследования позволяют делать обоснованные предположения о потенциальных мотивах обучения этикету и могут быть использованы для разработки и совершенствования программ, направленных на обучение общению и нравственное развитие личности.

Литература

1. Даниленко О. И. Этикет и этикетное поведение: от культурологического анализа к психологическому исследованию // Научное обозрение: гуманитарные исследования. 2014. № 8. С. 50–56.
2. Байбурун А. К. Об этнографическом изучении этикета // Этикет у народов Передней Азии. М.: Наука, 1988. С. 12–37.
3. Бгажноков Б. Х. Адыгская этика. Нальчик: Эль-Фа, 1999. 97 с.
4. Лихачева Л. С. Этикет как культурная универсалия // Фундаментальные проблемы культурологии: Сб. ст. по материалам конгресса / отв. ред. Д. Л. Спивак. URL: <http://www.ec-dejavu.net/e-2/Etiquette.html> (дата обращения: 25.05.2015).
5. Цивьян Т. В. К некоторым вопросам построения языка этикета // Труды по знаковым системам, II. Уч. зап. Тартуского гос. университета. 1965. Вып. 181. С. 144–149.
6. Уайт Л. Эволюция культуры. Развитие цивилизации до падения Рима // Уайт Л. Избранное: Эволюция культуры. М.: РОССПЭН, 2004. С. 47–472.
7. Васильев Л. С., Кобзев А. И. Предисловие // Этика и ритуал в традиционном Китае. Сб. статей. М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1988. С. 3–16.
8. Кобзев А. И. Духовная культура Китая. Энциклопедия в пяти томах / под ред. М. Л. Титаренко. Т. 1. Философия. М.: Восточная литература, 2006. С. 297–299.
9. Wang L., Hong L., Kuanbin M. 1987–2004 Adolescents' Values-depth research and education recommendations // Social scientist. 2005, N 2. С. 65–70.
10. Huang X., Zhang J., Zhang S., Zhang Sh. My young students in five cities Values Survey // Psychology. 1989. Vol. 21, N 3. С. 52–61.
11. Pan P. Students prepare their studies Pan value scale “Shanghai Normal University”. М.А. psychology diss. Shanghai, 2006, 270 p.
12. The Structure and Characteristics of Contemporary Chinese Values / Cheng Y., Jin Sh., Zhang J., Zheng J., Xin Zh. // Psychology. 2009. Vol. 41, N 10. С. 1000–1014.
13. Малявин В. В. Китайская цивилизация. М.: ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография»: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2001. 632 с.
14. Сидихменов В. Я. Китай: страницы прошлого. М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1974. 278 с.
15. Спешнев Н. А. Китайцы. Особенности национальной психологии. Каро: Востоковедение, 2011. 336 с.
16. Даниленко О. И. Культура общения и ее воспитание: учеб. пособие. Л.: ЛГИК, 1989. 101 с.
17. Даниленко О. И. О типах установок в отношении этикетных моделей поведения и их ценностных основаниях // Петербургский психологический журнал. 2013. № 4. URL: <http://ojs.spbu.ru/index.php/psy/article/view/40/19> (дата обращения: 10.04.2016).
18. Даниленко О. И. Этикет и этикетное поведение: от культурологического анализа к психологическому исследованию // Научное обозрение: гуманитарные исследования. 2014. № 8. С. 50–56.
19. Даниленко О. И. Приоритеты функций этикета у современных петербургских студентов // Актуальные проблемы развития современной науки и образования: сб. научных трудов по мат-м Международной научно-практической конференции 30 апреля 2015 г.: в 5 ч. Ч. V. М.: «АР-Консалт», 2015. С. 128–132.
20. Гурьева С. Д. Психология межэтнических отношений: дис. ... д-ра психол. наук. СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2010. 505 с.
21. Ratner C. Cultural and Cross-Cultural Psychology: The Case of Chines // Psychology. Online Reading in Psychology and Culture. 2011. Vol. 2, N 1. URL: <http://scholarworks.gvsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1015&context=orgpc> (дата обращения: 25.09.2015).

22. Santamaria J. P., Rosenbaum D. A. Etiquette and Effort. Holding Doors for Others // *Psychological Science*. 2011. Vol. 22, N 5. P. 584–588.

23. Васильев Л. С. Этика и ритуал в трактате «Ли цзи» // Этика и ритуал в традиционном Китае. Сб. статей. М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1988. С. 173–201.

24. Юркевич А. Г. «Ли цзи» // *Духовная культура Китая. Энциклопедия в пяти томах* / под ред. М. Л. Титаренко. Т. 1. Философия. М.: Восточная литература, 2006. С. 308–309.

25. Леонтьев А. Н. Деятельность. Сознание. Личность / под ред. В. В. Давыдова, В. П. Зинченко, А. А. Леонтьева, А. В. Петровского. М.: Педагогика, 1983. С. 94–231.

26. Кравцова М. Е. История культуры Китая. 4-е изд., испр. и доп. СПб.: Лань, 2011. 416 с.

27. Yan Y. The individualization of Chinese society. Oxford. UK: Berg, 2009. 384 с.

28. Kulich S. J., Zhang R. The multiple frames of «Chinese» values: from tradition to modernity and beyond // *Oxford Handbook of Chinese* / ed. by M. H. Bond. N.-Y.: Oxford University Press, 2010. P. 241–278.

Для цитирования: Даниленко О. И., Ли Ц. Оценка значимости функций этикета китайскими студентами // *Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 16. Психология. Педагогика*. 2016. Вып. 2. С. 67–78. DOI: 10.21638/11701/spbu16.2016.208

References

1. Danilenko O. I. Etiket i etiketnoe povedenie: ot kul'turologicheskogo analiza k psikhologicheskomu issledovaniiu [Etiquette and etiquette behavior: from the cultural analysis to the psychological study]. *Nauchnoe obozrenie: gumanitarnye issledovaniia* [Scientific Review: humanities research], 2014, no. 8, pp. 50–56. (In Russian)

2. Baiburin A. K. [On ethnographic study etiquette]. *Etiket u narodov Perednei Azii* [Etiquette among the peoples of Asia Minor]. Moscow, Nauka Publ., 1988, pp. 12–37. (In Russian)

3. Bgazhnokov B. Kh. Adygskaia etika [Circassia ethics]. Nal'chik, El'-Fa Publ., 1999. 97 p. (In Russian)

4. Likhacheva L. S. [Etiquette as a cultural universal]. *Fundamental'nye problemy kul'turologii: Sb. st. po materialam kongressa* [Fundamental problems of cultural studies: Sat. Art. Materials Congress]. Ed. by D. L. Spivak. Available at: <http://www.ec-dejavu.net/e-2/Etiquette.html> (accessed 25.05.2015). (In Russian)

5. Tsv'ian T. V. [Some questions of construction of language etiquette]. *Trudy po znakovym sistemam, II. Uch. zap. Tartuskogo gos. universiteta* [Works on Sign Systems, II. Ouch Rec. Tartu State University], 1965, vyp. 181, pp. 144–149. (In Russian)

6. Uait L. [Evolution of Culture. The development of civilization until the fall of Rome]. *Uait L. Izbrannoe: Evoliutsiia kul'tury* [L. White Favorites: Evolution of Culture]. Moscow, ROSSPEN Publ., 2004, pp. 47–472. (In Russian)

7. Vasil'ev L. S., Kobzev A. I. [Preface]. *Etika i ritual v traditsionnom Kitae. Sb. statei* [Ethics and Ritual in traditional China. Digest of articles]. Moscow, Nauka Publ., 1988, pp. 3–16. (In Russian)

8. Kobzev A. I. *Dukhovnaia kul'tura Kitaia. Entsiklopediia v piati tomakh* [The Encyclopedia of China's Spiritual Culture in five volumes]. Ed. by M. L. Titarenko. Vol. 1. Filisofia. Moscow, Vostochnaia literatura Publ., 2006, pp. 297–299. (In Russian)

9. Wang L., Hong L., Kuanbin M. 1987–2004 Adolescents' Values-depth research and education recommendations. *Social scientist*, 2005, no. 2, pp. 65–70.

10. Huang X., Zhang J., Zhang S., Zhang Sh. My young students in five cities Values Survey. *Psychology*, 1989, vol. 21, no. 3, pp. 52–61.

11. Pan P. *Students prepare their studies Pan value scale "Shanghai Normal University"*. M.A. psychology diss. Shanghai, 2006, 270 p.

12. Cheng Y., Jin Sh., Zhang J., Zheng J., Xin Zh. The Structure and Characteristics of Contemporary Chinese Values. *Psychology*, 2009, vol. 41, no. 10, pp. 1000–1014.

13. Maliavin V. V. *Kitaiskaia tsivilizatsiia* [Chinese civilization]. Moscow, IPTs «Dizain. Informatsiia. Kartografiia», ООО «Astrel' Publ.», ООО «AST Publ.», 2001. 632 p. (In Russian)

14. Sidikhmenov V. Ia. *Kitai: stranitsy proshlogo* [China last page]. Moscow, Nauka Publ., 1974. 278 p. (In Russian)

15. Speshnev N. A. *Kitaitsy. Osobennosti natsional'noi psikhologii* [Chinese. Features of the national psychology]. Karo, Vostokovedenie Publ., 2011. 336 p.

16. Danilenko O. I. *Kul'tura obshcheniia i ee vospitanie: ucheb. posobie* [Culture of communication and its training: Proc. Guide]. Leningrad, LGIK, 1989. 101 p. (In Russian)

17. Danilenko O. I. O tipakh ustanovok v otnoshenii etiketnykh modelei povedeniia i ikh tsennostnykh osnovaniakh [About the types of installations in relation to etiquette behaviors and values grounds].

Peterburgskii psikhologicheskii zhurnal [Petersburg psychological journal], 2013, no. 4. Available at: <http://ojs.spbu.ru/index.php/psy/article/view/40/19> (accessed 10.04.2016). (In Russian)

18. Danilenko O. I. Etiket i etiketnoe povedenie: ot kul'turologicheskogo analiza k psikhologicheskomu issledovaniuu [Etiquette etiquette and behavior: from cultural analysis to the psychological study]. *Nauchnoe obozrenie: gumanitarnye issledovaniia* [Scientific Review: humanities research], 2014, no. 8, pp. 50–56. (In Russian)

19. Danilenko O. I. [Priorities etiquette functions in contemporary Petersburg students]. *Aktual'nye problemy razvitiia sovremennoi nauki i obrazovaniia: sb. nauchnykh trudov po mat-m Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii 30 apreliia 2015 g.: v 5 chastiakh. Ch. V* [Actual problems of modern science and education: Sat. scientific papers on the mat th International Scientific and Practical Conference April 30, 2015 g.: 5 parts. Part V]. Moscow, AR-Konsalt Publ., 2015, pp. 128–132. (In Russian)

20. Gurieva S. D. *Psikhologiia mezhetnicheskikh otnoshenii*. Dis. Dokt. psikhol. nauk [Psychology of interethnic relations. Diss. Dr. Sci. (psychology)]. St. Petersburg, St.-Petersburg Univ. Press, 2010. 505 p. (In Russian)

21. Ratner C. Cultural and Cross-Cultural Psychology: The Case of Chines. *Psychology. Online Reading in Psychology and Culture*, 2011, vol. 2, no. 1. Available at: <http://scholarworks.gvsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1015&context=orpc> (accessed 25.09.2015).

22. Santamaria J. P., Rosenbaum D. A. Etiquette and Effort. Holding Doors for Others. *Psychological Science*, 2011, vol. 22, no. 5, pp. 584–588.

23. Vasil'ev L. S. *Etika i ritual v traktate «Li tsi»* [Ethics and Ritual in the treatise “Li Chi”]. *Etika i ritual v traditsionnom Kitae. Sb. statei* [Ethics and Ritual in traditional China. Coll. articles]. Moscow, Glavnaia redaktsiia vostochnoi literatury izdatel'stva «Nauka», 1988, pp. 173–201. (In Russian)

24. Iurkevich A. G. [“Li Chi”]. *Dukhovnaia kul'tura Kitaiia. Entsiklopediia v piati tomakh* [Spiritual Culture of China. Encyclopedia in five volumes]. Ed. by M. L. Titarenko. Vol. 1. Filosofii. Moscow, Vostochnaia literatura Publ., 2006, pp. 308–309. (In Russian)

25. Leont'ev A. N. *Deiatel'nost'. Soznanie. Lichnost'* [Activities. Consciousness. Personality]. Eds V. V. Davydova, V. P. Zinchenko, A. A. Leont'eva, A. V. Petrovskogo. Moscow, Pedagogika Publ., 1983, pp. 94–231. (In Russian)

26. Kravtsova M. E. *Istoriia kul'tury Kitaiia*. 4-e izd., ispr. i dop. [The history of Chinese culture. 4th ed., Rev. and ext]. St. Petersburg, Lan' Publ., 2011. 416 p. (In Russian)

27. Yan Y. *The individualization of Chinese society*. Oxford, UK, Berg, 2009. 384 p.

28. Kulich S. J., Zhang R. The multiple frames of «Chinese» values: from tradition to modernity and beyond. *Oxford Handbook of Chinese*. Ed. by M. H. Bond. New York, Oxford University Press, 2010, pp. 241–278.

For citation: Danilenko O.I., Li Z. Assessment of the significance of etiquette rules for Chinese students. *Vestnik of Saint-Petersburg University. Series 16. Psychology. Education*, 2016, issue 2, pp. 67–78. DOI: 10.21638/11701/spbu16.2016.208

Статья поступила в редакцию 10 февраля 2016 года